

# Delen Vlaanderen en Nederland een culturele identiteit?

Prof. Dr. Ludo Beheydt

---

**UCL**

Université  
catholique  
de Louvain



# Delen Vlaanderen en Nederland een Culturele identiteit ?

Culturele identiteit is:

de groepsidentiteit die leden van een  
gemeenschap **zichzelf toeschrijven** op grond van  
gemeenschappelijke kenmerken, normen en  
waarden en waardoor zij een **verbeelde  
gemeenschap** gaan vormen.

Culturele identiteit is een **dynamische constructie**

# Delen Vlaanderen en Nederland een Culturele identiteit ?

## **Kernwaarden van culturele identiteit**

taal

traditie (mentale programmering)

geschiedenis

godsdienst

maatschappijvorm

# TAAL

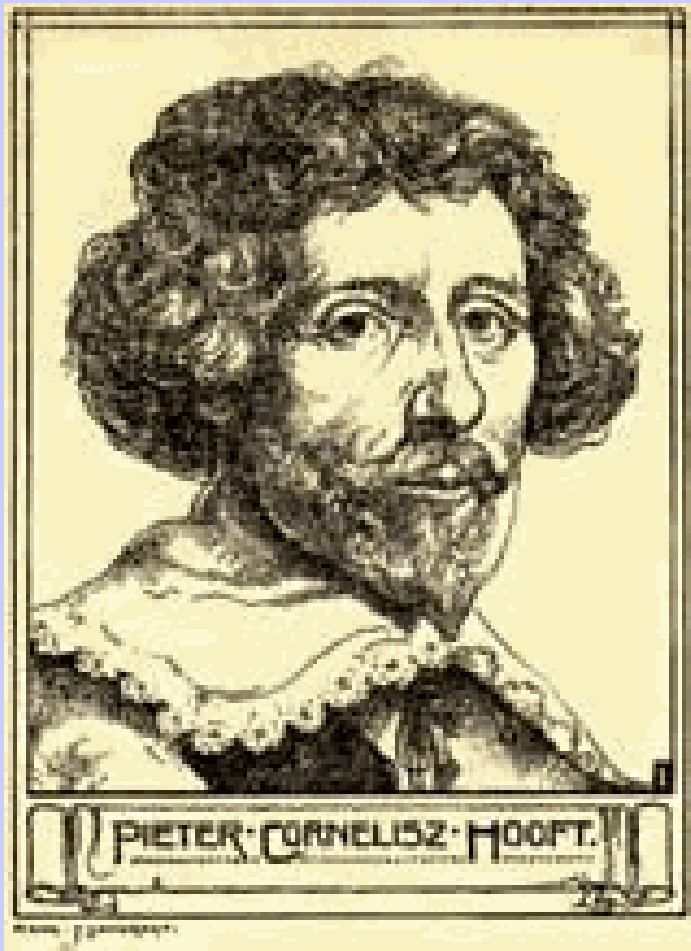
VLAANDEREN: symbolwaarde

NEDERLAND: gebruikswaarde

# KERNWAARDEN van een cultuur

TAAL:

ZEVENTIENDE EEUW IN NEDERLAND



P.C. HOOFT *Sonnet*

Mijn lief, mijn lief, mijn lief

- zo sprak mijn lief mij toe,

Terwijl mijn lippen op haar  
lieve lipjes weidden

De woordjes alle drie klaar  
en wel bescheiden

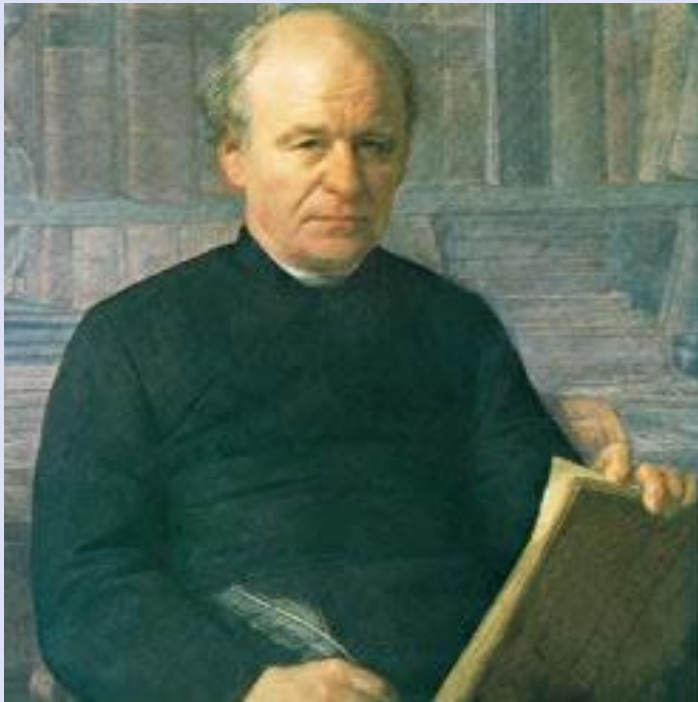
Vloeiden mijn oren in,

en roerden ('k weet niet hoe)

# KERNWAARDEN

## TAAL

G. GEZELLE  
(19de eeuw)



De Vlaamse taal is  
wonderzoet  
voor wie haar geen  
geweld en doet

# GESCHIEDENIS

VLAANDEREN: 1302 '*De Guldensporenslag*'  
*De leeuw van Vlaanderen*

NEDERLAND: De 'Opstand' (1568-1648) tegen  
Spanje

# KERNWAARDEN

## GEDEELDE GESCHIEDENIS:

Hendrik Conscience

## INVENTED TRADITION





# KERNWAARDEN

GEDEELDE

GESCHIEDENIS:

DE OPSTAND

(1568-1648)

« lieux de mémoire »

Pierre NORA



# De Opstand (1568-1648)



Hertog van Alva  
de inquisitie



Willem van Oranje  
« Vader des vaderlands »

# TRADITIE

VLAANDEREN: gezagstrouw

NEDERLAND: assertief

# GODSDIENST

"CIVIC RELIGION"

VLAANDEREN: katholiek

NEDERLAND: calvinistisch

# KERNWAARDEN

GODSDIENST

Nederland heeft  
bewust gekozen

voor het

CALVINISME



# VLAANDEREN:

## KATHOLIEK



# NEDERLAND

## calvinistisch



# MAATSCHAPPIJVORM

VLAANDEREN. Vlaamse Gemeenschap

NEDERLAND. Koninkrijk der Nederlanden



# CULTURELE IDENTITEIT van DE LAGE LANDEN

Andere cultuur:

G. HOFSTEDE:

”Ik heb nog nooit twee landen gezien die , ondanks hun gemeenschappelijke taal, zo sterk verschillen in mentale programmering als Nederland en Vlaanderen”

Zelfde taal: Nederlands

NEDERLANDS:

ZELFDE TAAAL ?

CONVERGENTIE in de schrijftaal

DIVERGENTIE in de spreektaal

# CONVERGENTIE



in de spelling  
sinds 1995

- \* overheid
- \* media
- \* onderwijs

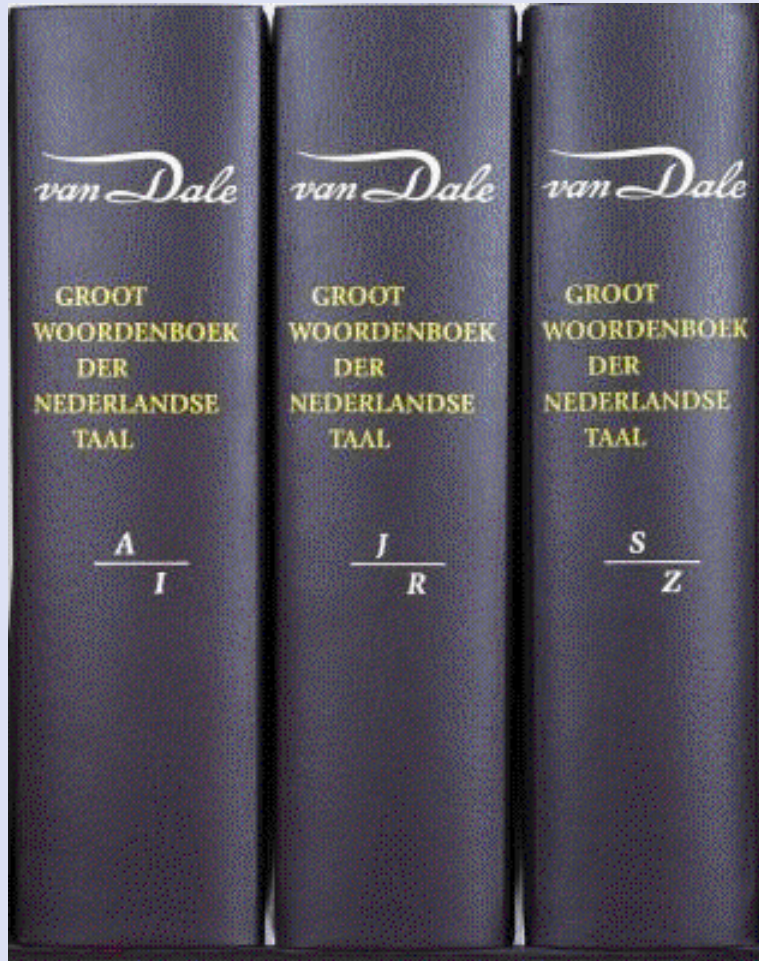
# CONVERGENTIE

in de schrijftaal:

nieuwe woorden:

muisarm, liefdesbaby , ramkraak, onthaasten ...

# CONVERGENTIE: gedeelde codificaties



# DIVERGENTIE

IN DE GESPROKEN TAAL  
(VRT – NOS) IN DE SPREEKTAAL  
EN IN DE CODIFICATIE



IN NEDERLAND: “PolderNederlands” (Jan Stroop)

IN VLAANDEREN: “Verkavelingsvlaams” (tussentaal)  
(Geert van Istendael)

# NL: Poldernederlands

Soort Nederlands dat gekenmerkt wordt door een opvallend afwaaikende *aut*spraak. Het is een manier van praten die bovendien opvalt door zijn snelle opmars en door de sprekers ervan: jongere, goed opgeleide, ambitieuze, succesvolle vrouwen

# De opmars van het Poldernederlands





... eirst zegt-ie "Je schraaft 't  
zoals je 't autspreikt" ...  
en dan reKent-ie 't faaut!



POLDER-  
NEDERLANDS

# Poldernederlands

KENMERKEN:

UITSPRAAK:

Verlaging van *ei* en *ui* en *ou*: *Laaidse maaiden, autkaaiken, kaaud, aaud*

Diftongering van *ee*, *oo* en *eu*: *eejten, looupen*

Gooise *R*: *maaj, spojt, supej*

Reductie van vocalen: *sousjelistiese petei*

Verkorting: *das amaal mook*

WOORDENSCHAT:

*achenebbisj, doerak, kapsones, sjansen*

# IN VLAANDEREN



# Verkavelingsvlaams TUSSENTAAL

“Er is nu iets nieuws, iets vuils de taal in de zuidelijke Nederlanden aan het aantasten, aan het doodknippen. Het is een **manke usurpator in kale kleren**, maar hij heeft de verwaandheid en de lompheid van een parvenu. Hij heet ‘Verkavelingsvlaams’. Het is de taal die gesproken wordt in de betere villa’s op de verkavelde grond van onze verminkte dorpen.”

Geert van Istendael: *Het Belgisch labyrint*

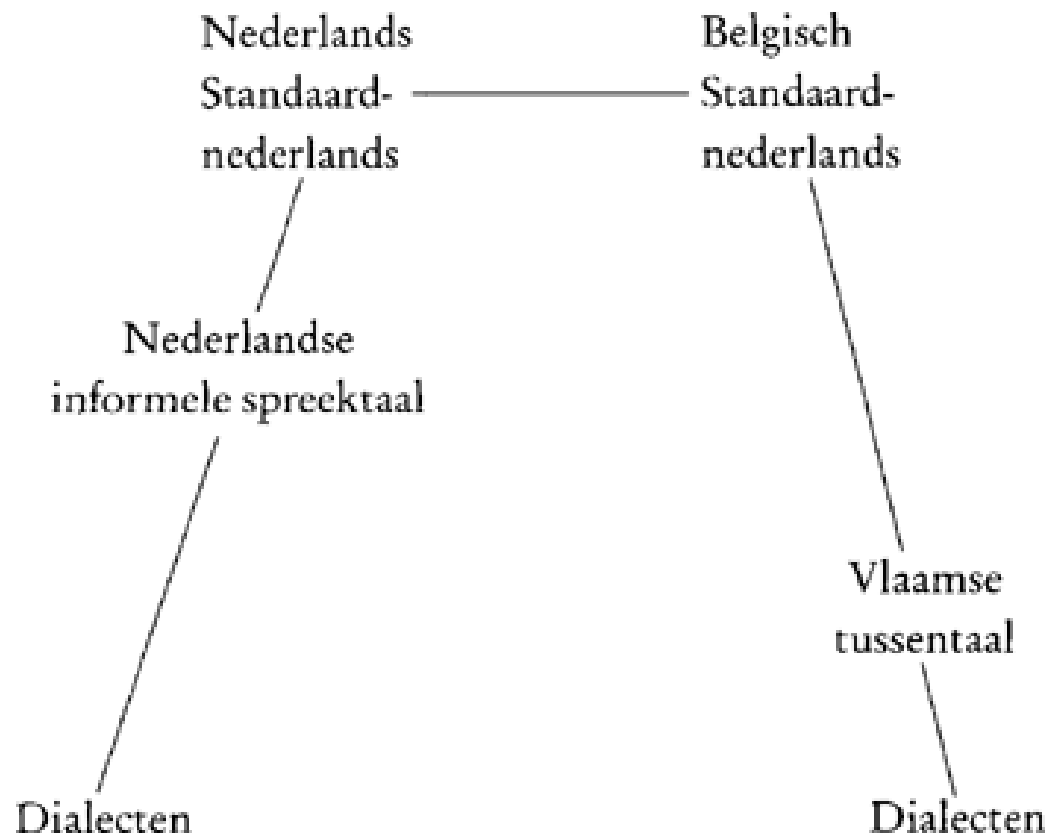


Verkavelings-  
vlaams:  
“manke  
usurpator”?

Of

volwaardige  
variant?

# TUSSENTAAL: situering



# VL: Verkavelingsvlaams

TUSSENTAAL is nu in 78% van de Vlaamse gezinnen de gewone gebruikstaal

Brabants gekleurde tussentaal.

”Ik vin ekik da nie plezant nie meer da gijlle lacht mee ons camions en ons taskes koffie”

# UITSPRAAK

Weglating eind-t: *da ga nie goe*

Weglating begin-h: *ier, Olland,*



# WOORDENSCHAT

Vlaamse woorden: pintje, goesting, droogkast

Purismen: duimspijker, stortbad

Gallicismen: camion, chauffage, tas, microgolf

Belgicismen: protonkaart, licentiaat, regent, bankkaart,

Voorzetsels: op de trein, op café, op twee weken

Betekenisverschuiving: merkwaardig, poepen

idioom: hij heeft water in zijn kelder, dat zijn vijgen na

Pasen, in het vergeetboek

# MORFOLOGIE

Lidwoorden: **ne** man, **nen** auto, **e** pint

Genus: m/v **kast, broek, deur**

Voornaamwoorden: **diejen** boek, **ons** ma

Verbuiging adjectieven: het **wit** kasteel

diminutieven: boek**ske**, tas**ke**

*Gij*-systeem: **ge** moet **u** wassen

# ZINSBOUW

Dubbele negatie: ik heb **geen** tijd **niet** meer

Werkwoordelijke eindgroep:  
dat ze **moeten in de gang staan**  
of ze **kunnen veroordeeld worden**

Steunpronomina:  
ge ga **gij** moeten opletten  
Ze ga **zij** da nie kunnen betalen

Redundant dat bij voegwoorden: zodra **dat**, of **dat**

# Secundaire standaardisering

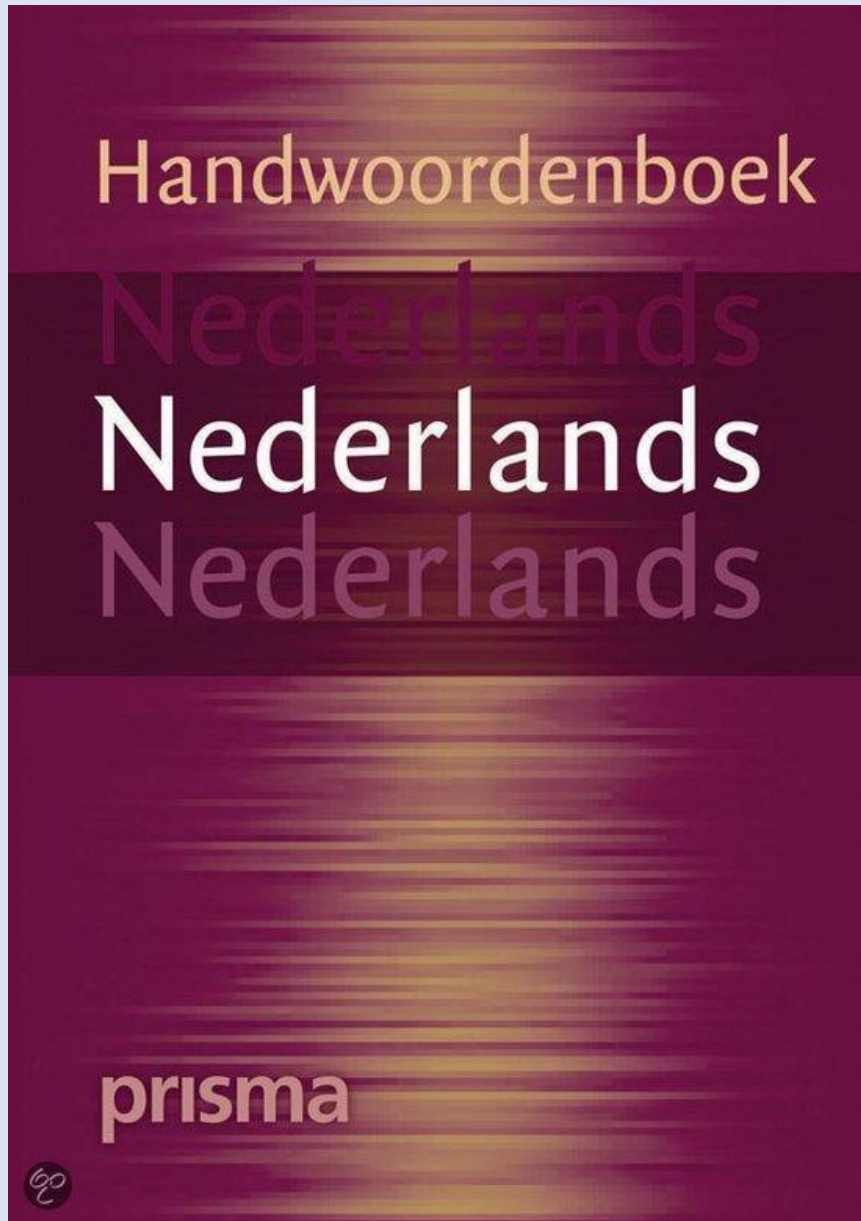
Tussentaal:

“De standaardtaal voor informele communicatie voor die mensen die geen dialect of regiolect willen spreken” (Johan de Caluwé)

“Stilaan lijkt er zich een stabiele, ‘algemeen Vlaamse’ tussentaal te vormen”

Absillis, Jaspers, Van Hoof *De manke usurpator*)

# SECUNDAIRE STANDAARDISERING: CODIFICATIE



**W. Martin & W.Smedts**

Prisma Handwoordenboek  
Nederlands

Hanteert aparte **labels**:

**BN** Belgisch Nederlands

**NN** Nederlands Nederlands

# DEBAT:

“Tussentaal kan niet als vervanger gaan fungeren van de cultuurtaal.”

Stefan Hertmans

**VERMIJD TUSSENTAAL IN DE KLAS** !

**UITSpraak** Het is belangrijk dat je je uitspraak verzorgt en dat je goed articuleert.

Alle verkleinwoorden eindigen op -je, en niet op -ke.  
bv: 'bloempje' i.p.v. 'bloemeke' **VERKLEINWOORDEN**

**JE EN ~~GE~~** Gebruik "je" in plaats van "ge".

Een initiatiefzin begint steeds met 'om'. **INITIATIEFZINNEN**

**HEM EN ~~M~~** 'm wordt vaak verkeerd gebruikt.  
bv: het is "gaat hij mee?" in plaats van "gaat 'm mee?".

# Secundaire standaardisering

In Vlaanderen :

## SECUNDAIRE STANDAARDISERING

[symptomen: ondertiteling, codificatie, remakes van filmen ('Zot van A' = 'Alles is liefde', 'Loft', 'Smoorverliefd' (Hilde van Mieghem)), aparte literatuurgeschiedenissen, destandardisering van de literatuur (Lanoye, Hemmerechts,...), aparte DVD's van Disney-series, aparte 'gebruiksaanwijzingen' (mobieltje, magnetron,...)...]

onder invloed van

## BEWUSTZIJN VAN CULTURELE IDENTITEIT

# Culturele identiteit

“Vlaanderen is een cultuurgemeenschap met een eigen identiteit. Die identiteit is niet een mysterieuze essentie, een innerlijk fundament dat op romantische wijze de wezenskern van de Vlaamsigheid belichaamt, maar eenvoudigweg een verzameling gemiddelde gedragingen waardoor de Vlamingen zich als groep meer of minder onderscheiden van andere groepen in de buurt”

(Dirk Geeraerts *De Vlaamse taalkloof*)





DANK U VOOR UW AANDACHT !



[ludo.beheydt@skynet.be](mailto:ludo.beheydt@skynet.be)